

Forfatter: Oehlenschläger, Adam

Titel: Udrag fra Helge. Et Digt (Danske Klassikere)

Citation: Oehlenschläger, Adam: "Helge", i Oehlenschläger, Adam: *Helge*, udg. af Søren Baggesen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1996, s. 182.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-oehl06-shoot-idm140072288286176/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Helge

*insulte*: hvælvede. – *Hællhest*: spøgelseshest: – ikke fra nordisk mytologi, men fra senere overtro.  
*Jed*: stormand, underkonge. – *Jordelus*: jordhule.  
*Kæfinkel*: ædelsten. – *Kæmperad*: række af kæmper. – *kialt*: køligt. – *Kle-  
verbladstænder*: støvler med udkæringer i skafferne. – *Knug, knupper*:  
knop, knoppes. – *kryster*: kvaget.  
*Ledemod*: lemmer. – *Lider*: bånd. – *Liu*: klæde. – *Lilversind*: liljestangel. –  
*Lusetand*: mælkebøtte.  
*Maade (i til Maade)*: ulpas. – *Maag*: svogter. – *Maard*: jomfru. – *Marmelsten*:  
marmorblokke. – *Midienat*: midnat. – *Mus*: mos.  
*Niding*: asling. – *Noer*: spædbarn.  
*paluge*: pjaltede. – *Pilt*: dreng.  
*qvagsom*: vederkvægende. – *Qvide*: nød.  
*Rader*: rækker. – *Ring*: ordet bruges i *Felge* om såvel fingerringe og arm-  
ringe som krone. Konteksten angiver hvilken betydning der er tænkt  
på.  
*Seid*: trylledrik. – *silde*: sen. – *stunge*: synge. – *skatte*: betale skat til. – *skik-  
ked sig til*: gav sig til. – *Skiald, giere Skiald*: yde gengæld. – *skielbenierede*:  
med skællet hale. – *skielne*: skele, skelende. – *Skefte*: brødkorpe. –  
*Slegfred*: elskerinde. – *Slegfredbarn*: uægtefødt barn. – *smekker*: slank og  
snudig. – *Stang*: spyd. – *Stæuplanten*: korallen. – *Steile*: en lodret pæl  
som brugtes ved henrettelser (slæppe på hjul og stejles). – *Swands*: hale.  
– *Swanesang*: dødsang. – *Selevmar*: slør med sølvtråd.  
*tielde*: udsmykke med tæppet. – *Tile*: gulv. – *Toft*: jordstykke omkring hus  
eller gård. – *Tusindskien*: tusindfyld. – *wende*: to. – *Tæse*: hundhund.  
*ubehænde*: klodset. – *Uliassnar*: dræbende sår. – *under O*: af sted.  
*Vænd*: kvist. – *vær, blive vær*: blive opmærksom på. – *Væntreming*: barn  
som trives dårligt. – *væne*: døbe. – *wildadig*: godgørende, nådig. – *vog*:  
dræbte. – *wender*: bliver. – *Vua*: krog, ussel hytte.  
*Ædderkorn*: gultkorn.  
*Oxmene*: okserne.

#### Liste over mytologiske, sagnhistoriske og geografiske navne

Opfattelsen af den nordiske mytologi har ændret sig en del siden forrige  
århundredes første halvdel. I denne liste er forklaringerne i overensstem-  
melse med den opfattelse som rådede i O's samtid. Navne fra sagnkødsen

omkring Rolf er ikke medtaget her, da de er omtalt i efterskriften til udgaven.

*Alf*: gudsinder naturånd, knytter til aserne. – *Alrune*: navnet på spåkvinden i 'Julegildet' er O's opfindelse. Alrune var i folketroen navnet på roden af en plante som voksede under galgen, og som havde magiske egenskaber. – *Asgeiraxen*: den rige dronning Oluf hersker over. Næppe særlig fast geografisk placeret for O. – blot et rige hinsides Østersøen. – *As*: gud. Bruges ofte som præfix til et gudenavn: Asathot, Asamæret etc. – *Auckathot*: tilnavn til Thor.

*Bifrost*: regnbuen, broen fra Jorden til gudernes hjem. – *Bredablik*: den blide og fredelige Balders hus i gudernes bolig. – *Bretland*: England.

*Einheria*: en som tilhørte Odins følge af faldne kæmper. – *Einbia*: ifølge en nordisk myte den første kvinde.

*Fifelfeld*: egn i de norske fjelde. – *Folkvangur*: Freas hus i gudernes bolig. – *Freia*: kærlighedens gudinde. – *Frigga*: Odins hustru.

*Heimdall*: guden som vogtede Bifrost. Hanen var hans fugl. – *Hekla*: vulkan på Island, nedgang til dødsriget. – *Hel (Hela)*: herskerinden over det mørke dødsrige *Helheim*, hvortil de kom som ikke faldt i kamp. – *Herthas Ot*: Sjælland. – *Herhedal*: Sjælland. – *Hler*: egentlig en jette, men ofte identificeret med Ægir – af O. brugt som dennes tilnavn. – *Hiliskjalf*: Odins højsæde hvorfra han kunne overskue hele verden. – *Hul*: se Hel.

*Jetter*: i den nordiske mytologi er jetterne asernes modstandere.

*Leire*: det var på O's tid opfattelsen at de danske sagnkonger havde haft sæde i Lejre ved Roskilde Fjord. *Leiregaard* er så kongsgården i Lejre. –

*Lindanes*: Norges sydligste forbjerg. – *Lofu*: ægteskabets beskytterde. –

*Loke*: var af jettelægt, men færdedes som gud blandt aserne. For O. var han indbegrebet af svig og forræderi.

*Maanegunn*: ulv som forfølger månen og opsluger den ved Ragnarok. –

*Midgaardsormen*: en slange som i mytologien er knyttet til jetterne. Den omslynger jorden og er med som jorddelægger ved Ragnarok. –

*Mimer*: hos O. en visdomsgud. Egentlig en jette som sad under verdenstræet Ygdrasil og vogtede visdommens brønd. – *Mykilati*: tilnavn til sagnkongen Daa, betyder 'storladens eller stolts.

*Natund*: Helheims nordligste og uhyggeligste egn. – *Niffelheim*: tågeverdenen, den dybeste afdgrund i Helheim. – *Njord*: gud for vejrtig og søfart. – *Nomer*: skæbnegudiinder.

*Odin*: den fremmeste og viseste blandt de nordiske gader. Han lod de faldne helte hente fra slagmarkerne og bringe til Valhøi.